

**O APRENDIZADO DA PONTUAÇÃO EM DIFERENTES
GÊNEROS TEXTUAIS: um estudo exploratório com
crianças e adultos pouco escolarizados**

ALEXSANDRO DA SILVA

**O APRENDIZADO DA PONTUAÇÃO EM DIFERENTES
GÊNEROS TEXTUAIS: um estudo exploratório com
crianças e adultos pouco escolarizados**

Dissertação apresentada ao Programa
de Pós-graduação em Educação da
Universidade Federal de Pernambuco,
como requisito parcial para obtenção do
grau de Mestre em Educação.

Orientador: Prof. Dr. Artur Gomes de Morais

RECIFE

2003

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE PERNAMBUCO
CENTRO DE EDUCAÇÃO
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM EDUCAÇÃO
CURSO DE MESTRADO EM EDUCAÇÃO**

**O APRENDIZADO DA PONTUAÇÃO EM DIFERENTES
GÊNEROS TEXTUAIS: um estudo exploratório com
crianças e adultos pouco escolarizados**

ALEXSANDRO DA SILVA

Comissão Examinadora:

Prof. Dr. Artur Gomes de Morais
1º Examinador/Presidente

Profª Drª Cancionila Janzkovski Cardoso
2º Examinador

Profª Drª Eliana Borges Correa de Albuquerque
3º Examinador

RECIFE, 28 de agosto de 2003.

DEDICATÓRIA

Dedico este trabalho a todos aqueles que me incentivaram e torceram pelo sucesso desta dissertação, especialmente a Rita e a Elaine, minhas maiores torcedoras. Gostaria de dedicar também este trabalho a todos aqueles que são apaixonados, como eu, pelo aprendizado e pelo ensino. Dedico este trabalho ainda aos alunos e aos professores que continuamente constroem e reconstroem os processos de aprender e de ensinar...

Dedico os frutos desse meu trabalho a DEUS... imensa força inspiradora...

AGRADECIMENTOS

Agradeço, primeiramente, ao Professor Artur Gomes de Moraes, orientador desta dissertação, pela competência e seriedade demonstradas ao longo da orientação deste trabalho. Agradeço os incentivos dados em diversos momentos, assim como a oportunidade de ter compartilhado de suas brilhantes idéias.

Agradeço muito especialmente a Rita, minha constante companheira, pelos estímulos dados em todos os momentos da elaboração desta dissertação, bem como pelas ajudas indispensáveis à conclusão desta dissertação.

Agradeço especialmente à amiga Eliane Andrade pelas constantes trocas, ajudas, sugestões e incentivos sempre oportunos durante todo o Curso de Mestrado e, particularmente, durante a construção deste trabalho.

Gostaria de agradecer à Professora Telma Ferraz Leal pelas valiosas contribuições dadas à elaboração desta dissertação, desde o anteprojeto de pesquisa até sua conclusão. Gostaria de agradecer também muito especialmente à Professora Telma Mildner pelas diversas contribuições dadas a este trabalho e a minha pessoa em particular. Meu muito obrigado.

Gostaria de agradecer ainda aos alunos e às professoras que gentilmente colaboraram comigo durante a coleta dos dados desta dissertação. Agradeço também a Margareth Brainer pelas trocas e sugestões ao longo da elaboração desta dissertação. Gostaria de agradecer ainda a Laís Melo, diretora da escola em que trabalho, pela compreensão e pelos incentivos constantes. Agradeço também a Alda pelos esclarecimentos dados a respeito desta dissertação. Meu muito obrigado a todos aqueles que colaboraram, direta ou indiretamente, na concretização deste trabalho, mesmo que não tenham sido citados nominalmente.

LISTA DE QUADROS E TABELAS

TABELA 1: Quantidade de palavras por gêneros textuais e por grupos de sujeitos (série/módulo).....	64
TABELA 2: Freqüência de uso e distribuição dos sinais de pontuação por gêneros textuais e por grupos de sujeitos (série/módulo).....	65
TABELA 3: Freqüência de sujeitos que empregam os sinais de pontuação por gêneros textuais e por grupos de sujeitos (série/módulo).....	66
TABELA 4: Freqüência de cartas que foram classificadas nas categorias em que os sinais de pontuação são considerados em relação ao “texto”.....	75
TABELA 5: Quantidade de ocorrências nas cartas em cada uma das categorias em que os sinais de pontuação são considerados em relação às partes que compõem o texto.....	79
TABELA 6: Freqüência de fábulas que foram classificadas nas categorias em que os sinais de pontuação são considerados em relação ao “texto”.....	94
TABELA 7: Quantidade de ocorrências nas fábulas em cada uma das categorias em que os sinais de pontuação são considerados em relação às partes que compõem o texto.....	96
TABELA 8: Freqüência de notícias que foram classificadas nas categorias em que os sinais de pontuação são considerados em relação ao “texto”.....	111
TABELA 9: Quantidade de ocorrências nas notícias em cada uma das categorias em que os sinais de pontuação são considerados em relação às partes que compõem o texto.....	113

SUMÁRIO

DEDICATÓRIA

AGRADECIMENTOS

LISTA DE QUADROS E TABELAS

SUMÁRIO

RESUMO

RÉSUMÉ

CAPÍTULO 1: INTRODUÇÃO.....10

CAPÍTULO 2: MARCO TEÓRICO.....14

2.1. Pontuação: abordagem lingüística.....15

2.1.1. Pontuação: origem e evolução histórica.....15

2.1.2. Pontuação: notação escrita e textualidade.....19

2.2. O ensino e o aprendizado da pontuação.....23

2.2.1. O aprendizado da pontuação.....24

2.2.2. O ensino de “análise lingüística”: o caso da pontuação.....33

2.2.2.1. Breves considerações sobre o processo de transposição didática e as recentes mudanças no ensino de Língua Portuguesa.....33

2.2.2.2. O tratamento dado à pontuação em propostas curriculares de Língua Portuguesa.....37

2.2.2.3. O tratamento dado à pontuação em situações didáticas de análise lingüística e possíveis efeitos de um ensino sistemático.....46

CAPÍTULO 3: METODOLOGIA.....51

3.1. Sujeitos.....52

3.2. Procedimentos.....54

3.2.1. Quais os gêneros textuais escolhidos e como eles foram produzidos?.....55

CAPÍTULO 4: ANÁLISE E DISCUSSÃO DOS RESULTADOS.....62

4.1. Análise dos sinais de pontuação (quantidade e variedade) empregados em gêneros textuais diferentes produzidos por crianças e adultos pouco escolarizados.....64

4.2. Análise do desempenho dos sujeitos em relação ao emprego da pontuação em gêneros textuais diferentes.....73

4.2.1. Análise do desempenho dos sujeitos na produção das cartas.....75

4.2.2. Análise do desempenho dos sujeitos na produção das fábulas.....93

4.2.3. Análise do desempenho dos sujeitos na produção das notícias.....110

4.3. Análise comparativa do emprego da pontuação nos três gêneros textuais.....	126
CAPÍTULO 5: CONSIDERAÇÕES FINAIS.....	134
REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	143
ANEXOS.....	148

RESUMO

Este estudo pretendeu analisar, numa perspectiva exploratória, o aprendizado da pontuação em textos ligados a gêneros textuais diferentes, produzidos por crianças e adultos pouco escolarizados. Participaram da pesquisa alunos de duas turmas de duas escolas da rede pública municipal de Recife: 4ª série e Módulo 3 (turma de Educação de Jovens e Adultos, correspondente às 3ª e 4ª séries). Os dados foram coletados através da realização de três tarefas de produção de textos, nas quais os estudantes foram solicitados escrever uma carta de reclamação, uma fábula e uma notícia. Os resultados demonstraram que os sinais de pontuação usados pelos sujeitos tinham uma relação com as características dos gêneros textuais produzidos. De modo geral, constatamos que os sujeitos tiveram um desempenho satisfatório nas categorias adotadas na análise, sendo estes resultados um provável efeito da escolarização. Comparando os grupos de alunos, vimos que as crianças (4ª série) usaram mais sinais que os adultos com pouca escolarização nos três gêneros textuais, tanto em relação à quantidade como à variedade, assim como tiveram um desempenho melhor nas categorias adotadas. Observamos que alguns dos adultos nem sequer usavam sinais de pontuação em suas produções escritas, apesar de estarem concluindo o 1º segmento do ensino fundamental. Os nossos dados sugerem a necessidade de analisar mais detidamente as relações entre a capacidade de escrever diferentes gêneros textuais e o emprego da pontuação, assim como a apropriação daquele objeto de conhecimento em adultos com pouca escolarização. Concluímos que as estratégias didáticas de reflexão sobre a pontuação precisam considerar as peculiaridades dos diferentes gêneros escritos.

RÉSUMÉ

Cette étude veut analyser, dans une perspective exploratoire, l'apprentissage de la ponctuation dans des textes à caractère très différent, élaborés par des enfants et des adultes peu scolarisés. Participèrent à cette étude, des élèves de deux classes du réseau municipal d'éducation de Recife: 4ème et modèle 3 (formation continue, 3ème et 4ème années). Les données ont été obtenues à travers la réalisation de 3 tâches concernant l'élaboration de textes, dans lesquels les élèves ont été amenés à écrire une lettre de doléance, une fable et une nouvelle. Les résultats ont démontré que la ponctuation utilisée par les sujets participants à la recherche, avaient un rapport avec les caractéristiques des types de texte élaborés. Grosso modo, on a constaté que les sujets ont eu une performance satisfaisante compte tenu des catégories adoptées dans l'analyse, et les résultats sont un effet certain de la scolarisation. En comparant les groupes d'élèves, on a constaté que les enfants (4ème) ont utilisé plus de ponctuation que les adultes peu scolarisés dans les trois types de texte travaillés, soit par rapport à la qualité, soit à la variété, et ont présenté une bonne performance dans les catégories adoptées. On a observé que quelques adultes n'ont pas utilisé de ponctuation dans les textes élaborés, en dépit du fait d'avoir conclu le 1 Cycle de l'enseignement fondamental. Les données suggèrent le besoin d'analyser en détail les rapports entre la capacité d'écrire des textes différents et l'emploi des ponctuations, ainsi que la maîtrise de cet objet de connaissance chez des adultes peu scolarisés. On a conclu que les stratégies didactiques de réflexion sur la ponctuation doivent prendre en considération les particularités des différents types de textes.